



Anschluss Schweißbrenner TSt-Geräteserie, TPSi-Geräteserie

Connecting the welding torch TSt series, TPSi series

Raccord de torche série d'appareils TSt, série d'appareils TPSi

DE

Bedienungsanleitung
Ersatzteilliste
Systemerweiterung

EN

Operating Instructions
Spare parts list
System extension

FR

Instructions de service
Liste des pièces de rechange
Extension système



Allgemeines

Kompatible Geräte

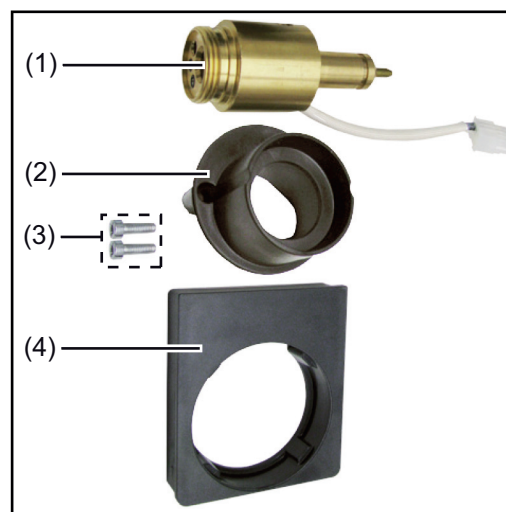
Der Anschluss Schweißbrenner kann bei folgenden Geräten umgebaut werden:

- alle Stromquellen der TSt-Geräteserie mit integriertem Drahtantrieb
- Drahtvorschübe der VR 5000-Geräteserie (nicht für Roboter-Drahtvorschübe)
- alle Stromquellen der TPSi-Geräteserie mit integriertem Drahtantrieb
- Drahtvorschübe der WFi-Geräteserie (nicht für Roboter-Drahtvorschübe)

Benötigtes Werkzeug

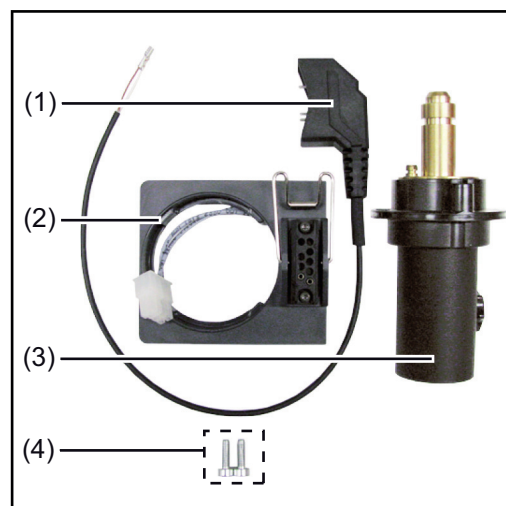
- Torx-Schraubendreher TX25

Lieferumfang Anschluss Schweißbrenner Euro



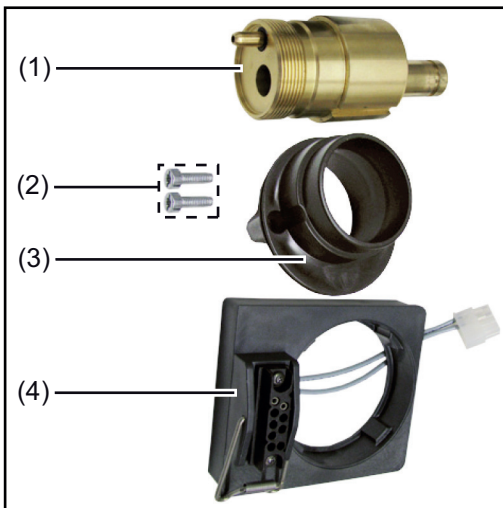
- (1) Anschluss Schweißbrenner
- (2) Adapter Anschluss Schweißbrenner
- (3) 2 Stk. Schrauben M 5 x 15 mm
- (4) Aufnahme Anschluss Schweißbrenner

Lieferumfang Anschluss Schweißbrenner mit 'Power Pin'



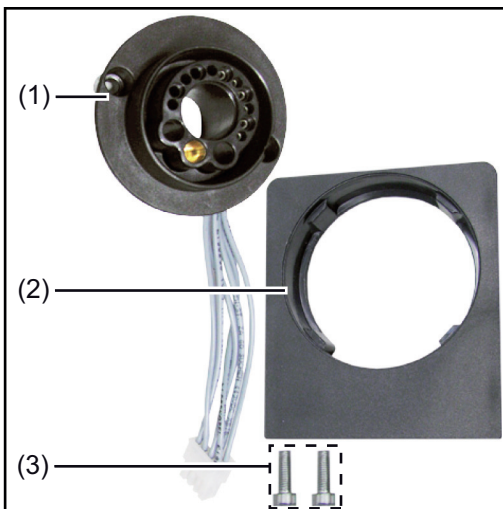
- (1) Steuerstecker Schweißbrenner
- (2) Aufnahme Anschluss Schweißbrenner
- (3) Anschluss Schweißbrenner
- (4) 2 Stk. Schrauben M 5 x 15 mm

Lieferumfang Anschluss Schweißbrenner F++



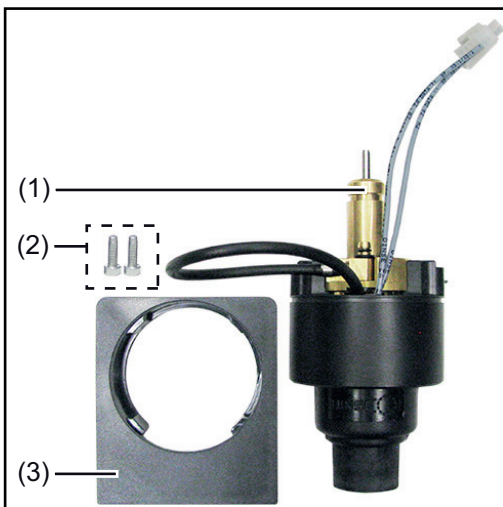
- (1) Anschluss Schweißbrenner
- (2) 2 Stk. Schrauben M 5 x 15 mm
- (3) Adapter Anschluss Schweißbrenner
- (4) Aufnahme Anschluss Schweißbrenner

Lieferumfang Anschluss Schweißbrenner FSC



- (1) Anschluss Schweißbrenner
- (2) Aufnahme Anschluss Schweißbrenner
- (3) 2 Stk. Schrauben M 5 x 15 mm

Lieferumfang Anschluss Schweißbrenner für Dinse



- (1) Anschluss Schweißbrenner
- (2) 2 Stk. Schrauben M 5 x 15 mm
- (3) Aufnahme Anschluss Schweißbrenner

Anschluss Schweißbrenner umbauen

Allgemeines

Der Ausbau des Anschlusses Schweißbrenner wird mit dem Anschlusstyp FSC dargestellt.
 Der Einbau des Anschlusses Schweißbrenner wird mit dem Anschlusstyp Euro dargestellt.
 Bei allen anderen Anschlusstypen ist der Aus- und Einbau auf die gleiche Weise durchzuführen.

Sicherheit



WARNUNG!

Fehlbedienung und fehlerhaft durchgeführte Arbeiten können schwerwiegende Personen- und Sachschäden verursachen.

Alle in diesem Dokument beschriebenen Arbeiten und Funktionen dürfen nur von geschultem Fachpersonal ausgeführt werden, wenn folgende Dokumente vollständig gelesen und verstanden wurden:

- ▶ dieses Dokument
- ▶ sämtliche Dokumente der Systemkomponenten, insbesondere Sicherheitsvorschriften



WARNUNG!

Ein elektrischer Schlag kann tödlich sein.

Vor Beginn der Arbeiten

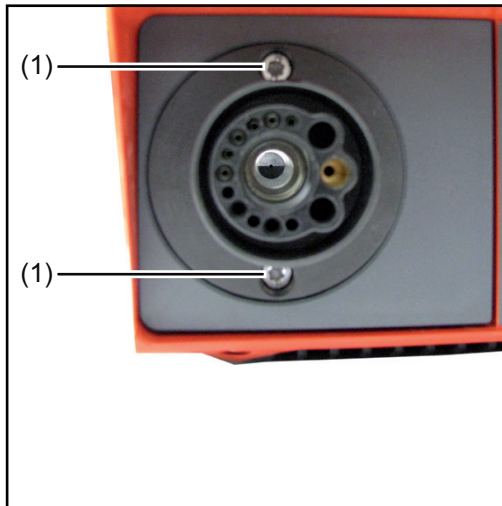
- ▶ Netzschalter der Stromquelle in Stellung - O - schalten
- ▶ Stromquelle vom Netz trennen
- ▶ ein verständliches Warnschild gegen Wiedereinschalten anbringen

Nach dem Öffnen des Gerätes mit Hilfe eines geeigneten Messgerätes sicherstellen, dass elektrisch geladene Bauteile (z.B. Kondensatoren) entladen sind.

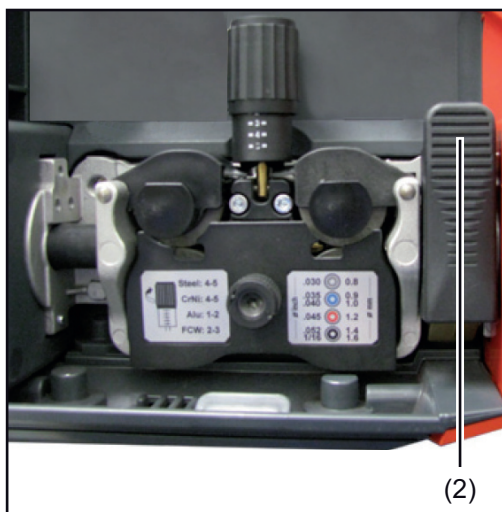
Vorbereitungen

- 1** Sämtliche Verbindungen des Gerätes von allen anderen Systemkomponenten trennen
- 2** Draht- oder Korbspule dem Gerät entnehmen
- 3** Gerät auf einer geeigneten Unterlage ablegen
- 4** Seitenteil links aufklappen

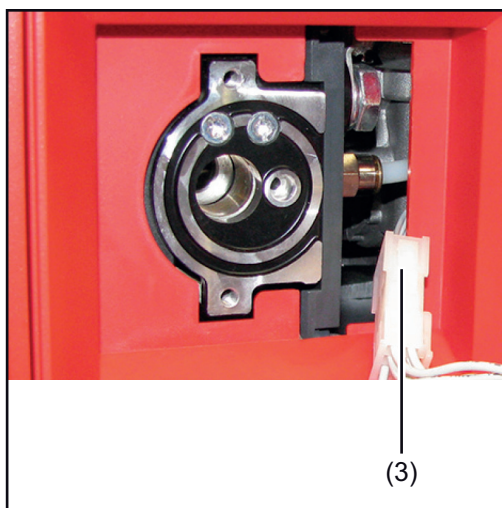
Anschluss Schweißbrenner umbauen



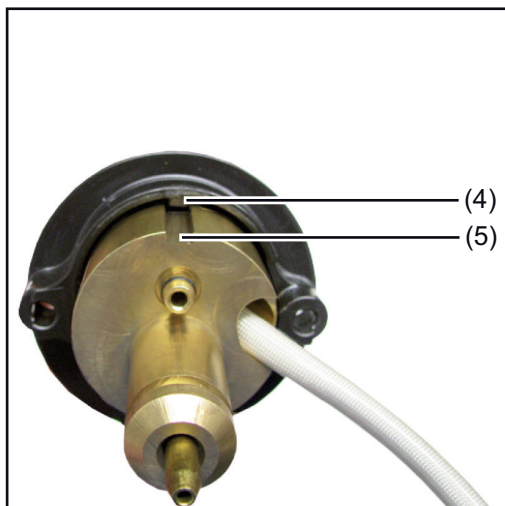
- 1 2 Schrauben TX25 (1) am Anschluss Schweißbrenner an der Vorderseite des Gerätes lösen



- 2 Spannhebel (2) öffnen



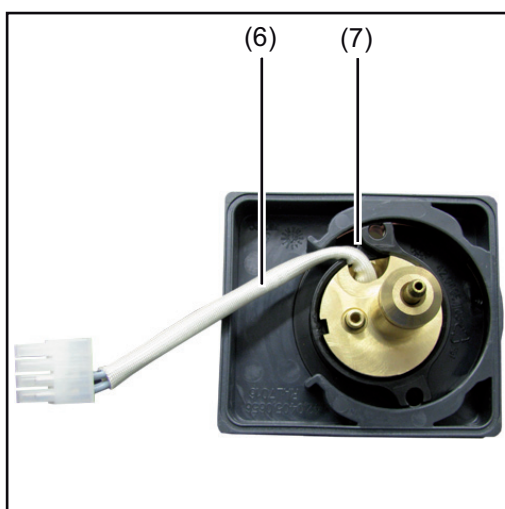
- 3 Anschluss Schweißbrenner so weit wie möglich aus dem Gerät herausziehen
- 4 Anschluss Schweißbrenner von Gerät (3) abstecken



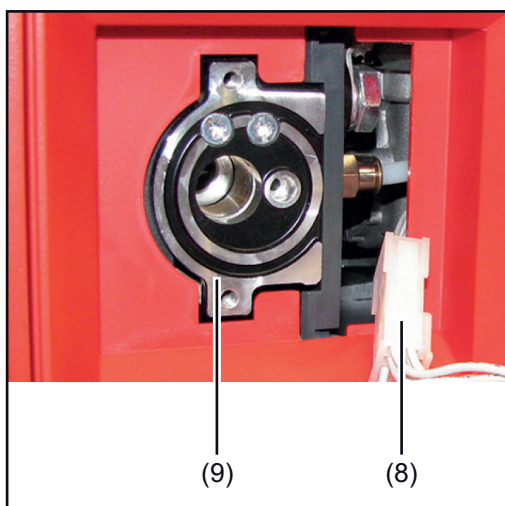
- 5** Nur bei Anschluss Schweißbrenner F++, Anschluss Schweißbrenner Euro: Neuen Anschluss Schweißbrenner von hinten nach vorne bis auf Anschlag in Adapter stecken

HINWEIS!

Darauf achten, dass die Führung (4) des Adapters in die Nut (5) im Anschluss Schweißbrenner greift.



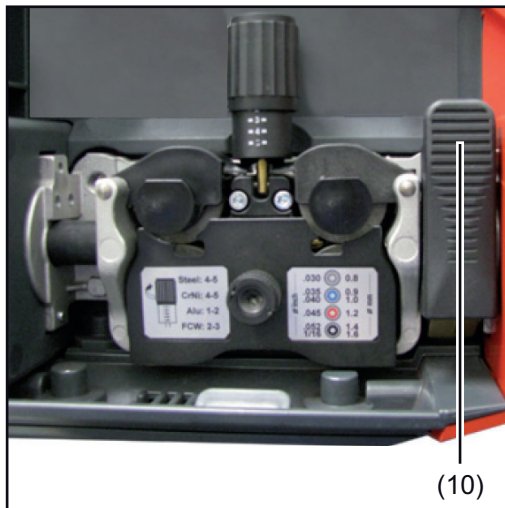
- 6** Anschluss Schweißbrenner (mit Adapter Schweißbrenner) wie abgebildet von vorne nach hinten in die Aufnahme Schweißbrenner stecken
- 7** Kabel des Anschlusses Schweißbrenner (6) wie abgebildet in den dafür vorgesehenen Nuten (7) verlegen



- 8** Stecker des Anschlusses Schweißbrenner (8) am Gerät anstecken

HINWEIS!

Beim nachfolgenden Arbeitsschritt darauf achten, dass zwischen Anschluss Schweißbrenner und Motorplatte (9) keine Kabel eingeklemmt werden.



- 9** Anschluss Schweißbrenner bis auf Anschlag in Gerät stecken
- 10** Spannhebel (10) schließen
- 11** Nur bei Einbau des FSC:
Schweißbrenner am Gerät anschließen (bei allen anderen Anschlusstypen entfällt dieser Arbeitsschritt)
- 12** 2 Schrauben TX25 am Anschluss Schweißbrenner an der Vorderseite des Gerätes festschrauben
- Anzugsmoment = 3 Nm

Abschließende Tätigkeiten

- 1** Seitenteil links schließen
- 2** Gerät wieder in seine Ausgangsposition bringen
- 3** Draht- oder Korbspule einsetzen
- 4** Verbindungen mit anderen Systemkomponenten wieder herstellen

General

Compatible devices

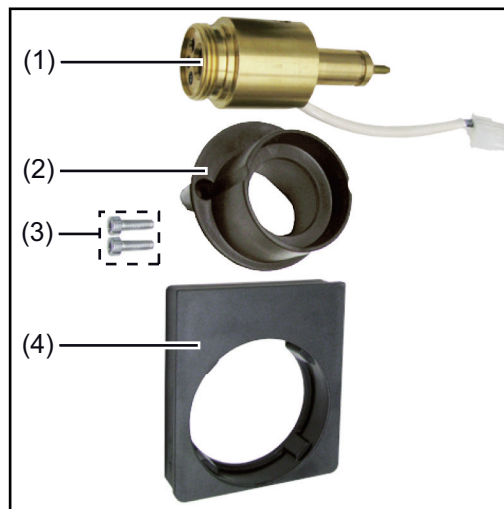
The welding torch connection can be converted on the following devices:

- Every power source in the TSt series with a built-in wire drive
- Wirefeeders from the VR 5000 series (not for robot wirefeeders)
- Every power source in the TPSi series with a built-in wire drive
- Wirefeeders from the WFi series (not for robot wirefeeders)

Tools required

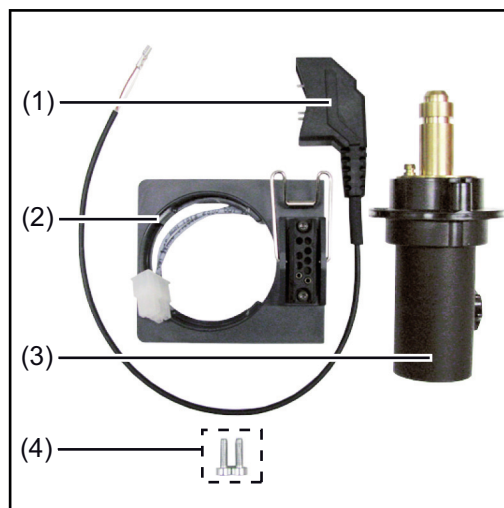
- TX25 Torx screwdriver

Euro welding torch connection - scope of supply



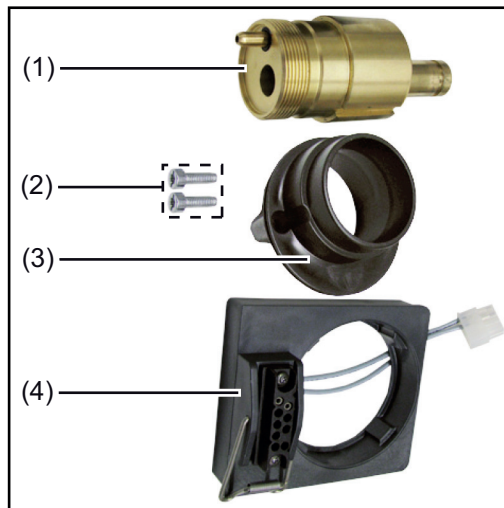
- (1) Welding torch connection
- (2) Welding torch connection adapter
- (3) Two M5 x 15 mm screws
- (4) Welding torch connection mounting

Welding torch connection with Power Pin - scope of supply



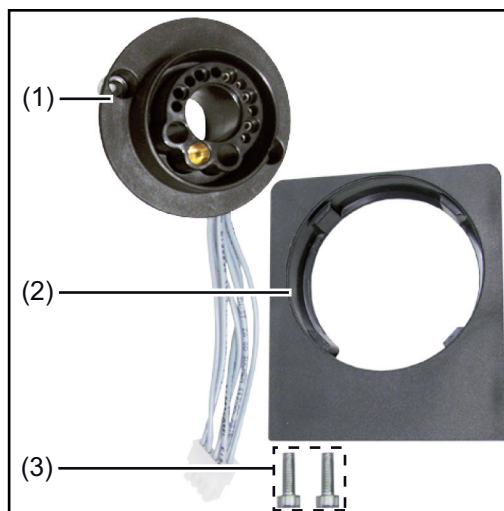
- (1) Welding torch control plug
- (2) Welding torch connection mounting
- (3) Welding torch connection
- (4) Two M5 x 15 mm screws

F++ welding torch connection - scope of supply



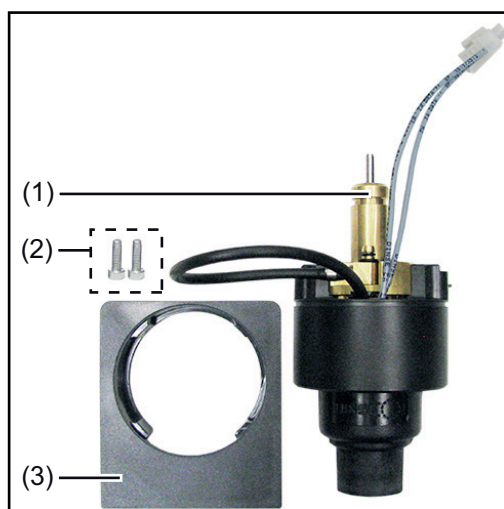
- (1) Welding torch connection
- (2) Two M5 x 15 mm screws
- (3) Welding torch connection adapter
- (4) Welding torch connection mounting

FSC welding torch connection - scope of supply



- (1) Welding torch connection
- (2) Welding torch connection mounting
- (3) Two M5 x 15 mm screws

Welding torch connection scope of supply for Dinse



- (1) Welding torch connection
- (2) Two M5 x 15 mm screws
- (3) Welding torch connection mounting

Converting the welding torch connection

- General remarks**
- The conversion of a welding torch connection is demonstrated using the FSC connection type.
 - The installation of a welding torch connection is demonstrated using the Euro connection type.
 - The conversion and installation process is identical for all connection types.

Safety



WARNING!

Incorrect operation or shoddy workmanship can cause serious injury or damage.

All functions described in this document may only be carried out by trained and qualified personnel after they have fully read and understood the following documents:

- ▶ this document
- ▶ all documents relating to the system components, especially the safety rules



WARNING!

An electric shock can be fatal.

Before starting work:

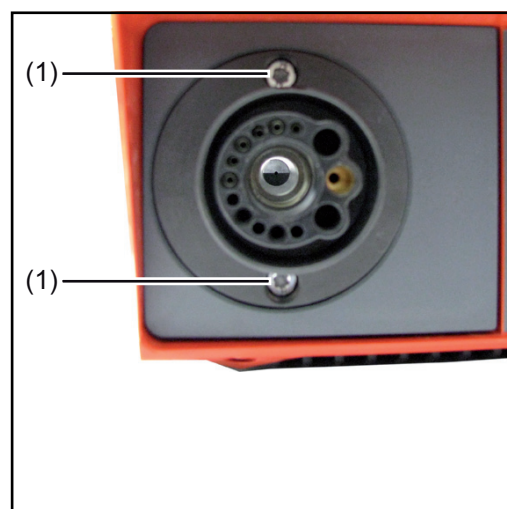
- ▶ turn the power source mains switch to the "O" position
- ▶ disconnect the power source from the mains
- ▶ put up an easy-to-understand warning sign to stop anybody inadvertently switching it back on again

After opening the device, use a suitable measuring instrument to check that electrically charged components (e.g. capacitors) have been discharged.

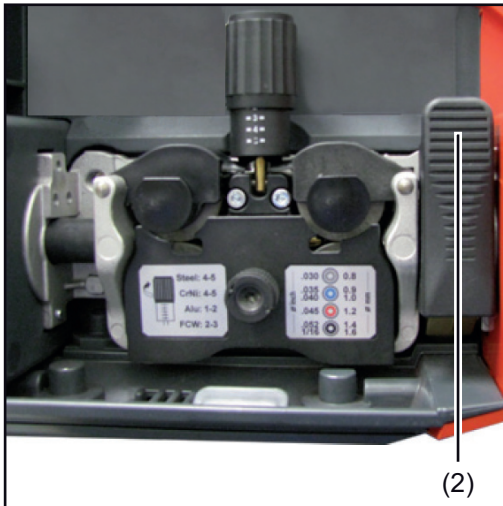
Preparatory work

- 1 Disconnect all connections on the device from all other system components
- 2 Take the wirepool or basket-type spool off the device
- 3 Place the device on a suitable base
- 4 Open the left side panel

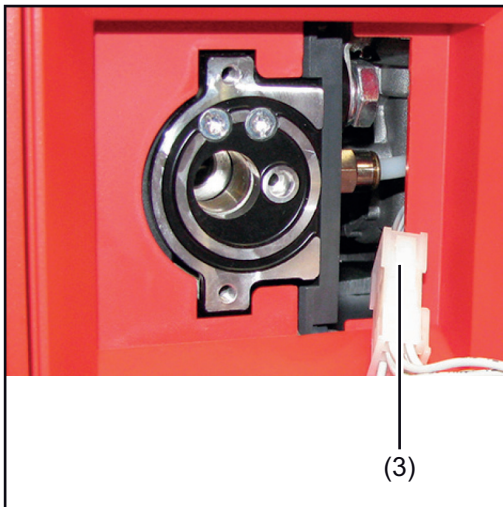
Converting the welding torch connection



- 1 Remove the two TX25 screws (1) from the welding torch connection on the front of the device

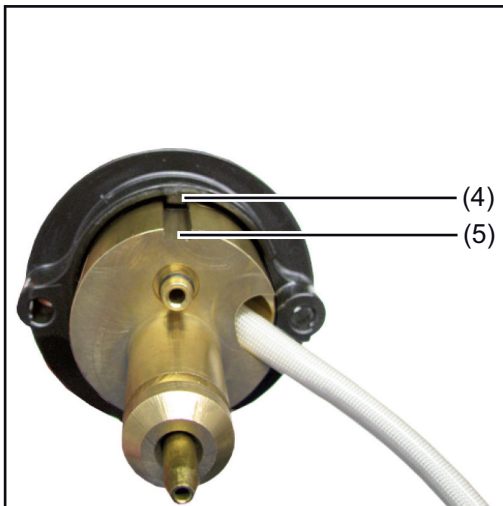


- 2** Open the clamping lever (2)



- 3** Pull the welding torch connection out of the device as far as possible

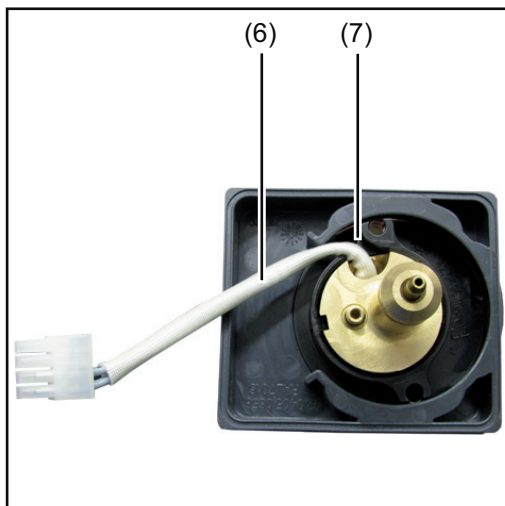
- 4** Unplug the welding torch connection from the device (3)



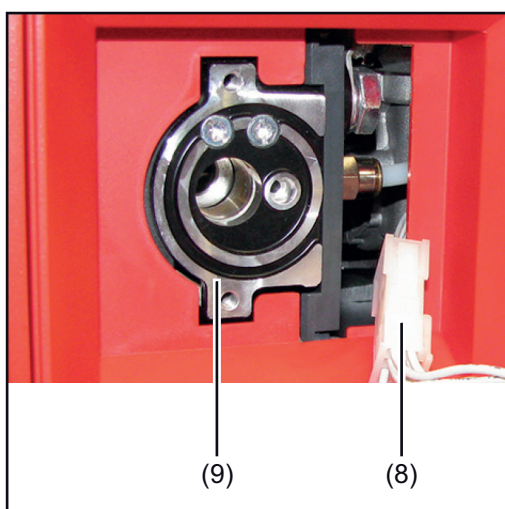
- 5** For F++ or Euro welding torch connection only: push the new welding torch connection onto the adapter as far as possible, pushing from back to front

NOTE!

Ensure that the guide (4) on the adapter fits into the groove (5) on the welding torch connection.



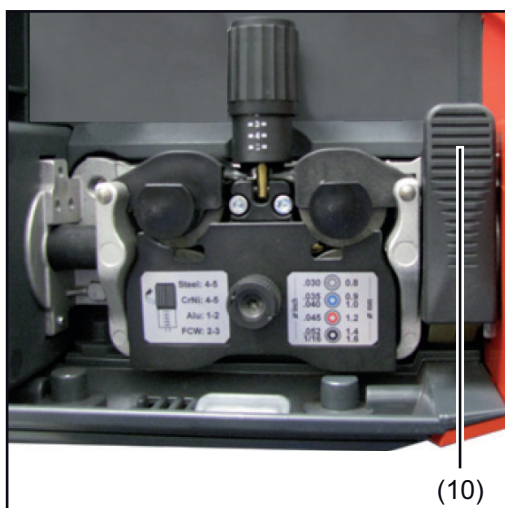
- 6** Plug the welding torch connection (and adapter) from front to back into the welding torch mounting as shown
- 7** Route the welding torch connection cable (6) into the corresponding grooves (7) as shown



- 8** Connect the welding torch connection plug (8) to the device

NOTE!

In the following step, ensure that no cables are trapped between the welding torch connection and the motor plate (9).



- 9** Push the welding torch connection into the device as far as it will go
- 10** Close the clamping lever (10)
- 11** Only when fitting FSC:
Connect the welding torch to the device (this step is not necessary for all other connection types)
- 12** Refit and tighten the two TX25 screws to the welding torch connection on the front of the device
 - Tightening torque = 3 Nm

Finally...

- 1** Close left side panel
- 2** Return device to its original position
- 3** Insert wirepool or basket-type spool
- 4** Restore connections to other system components

Généralités

Appareils compatibles

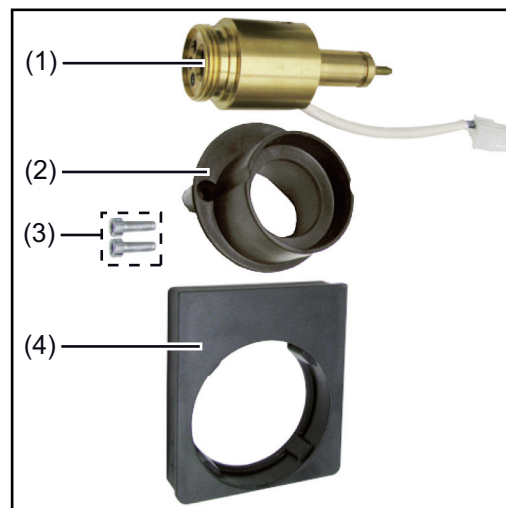
Le raccord de torche peut être monté sur les appareils suivants :

- toutes les sources de courant de la série d'appareils TSt avec entraînement de fil intégré
- les dévidoirs de la série d'appareils VR 5000 (pas les dévidoirs pour robot)
- toutes les sources de courant de la série d'appareils TPSi avec entraînement de fil intégré
- les dévidoirs de la série d'appareils Wi-Fi (pas les dévidoirs pour robot)

Outillage nécessaire

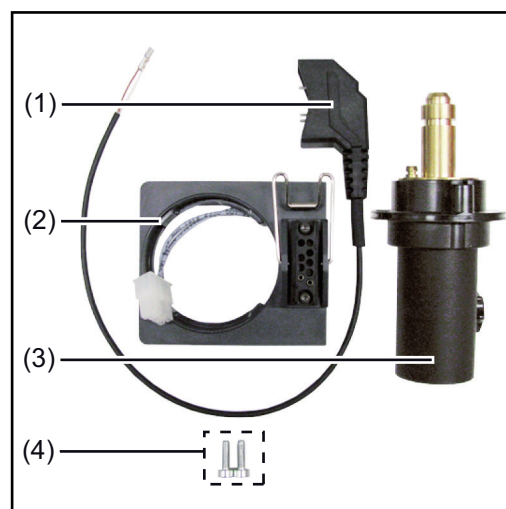
- Tournevis Torx TX25

Livraison du raccord de torche Euro



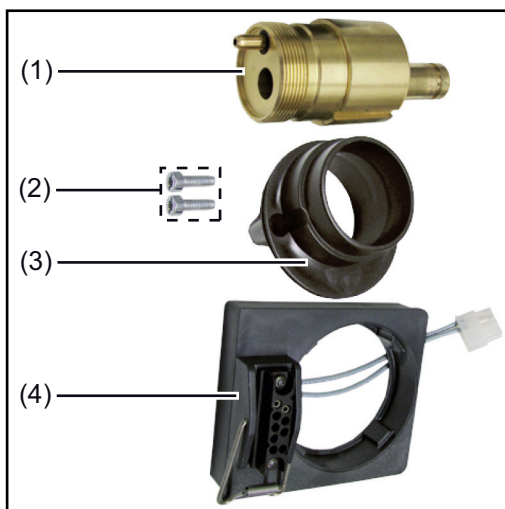
- (1) Raccord de torche
- (2) Adaptateur de raccord de torche
- (3) 2 vis M 5 x 15 mm
- (4) Support raccord de torche

Livraison du raccord de torche avec Power Pin



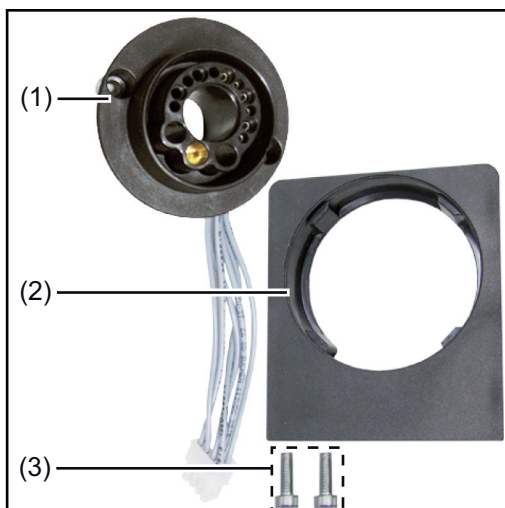
- (1) Fiche de commande de la torche
- (2) Support raccord de torche
- (3) Raccord de torche
- (4) 2 vis M 5 x 15 mm

Livraison du raccord de torche F++



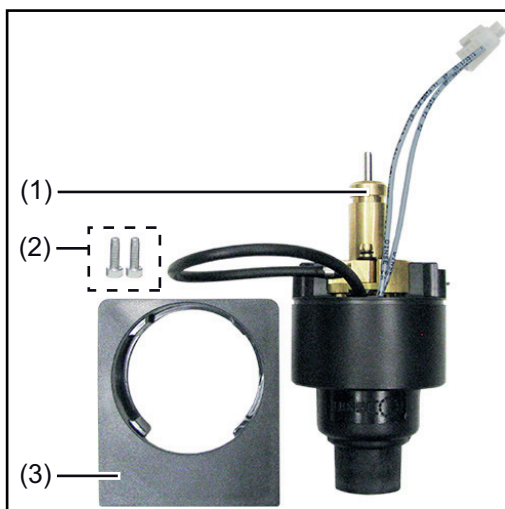
- (1) Raccord de torche
- (2) 2 vis M 5 x 15 mm
- (3) Adaptateur de raccord de torche
- (4) Support raccord de torche

Livraison du raccord de torche FSC



- (1) Raccord de torche
- (2) Support raccord de torche
- (3) 2 vis M 5 x 15 mm

Livraison du raccord de torche pour Dinse Dinse



- (1) Raccord de torche
- (2) 2 vis M 5 x 15 mm
- (3) Support raccord de torche

Monter le raccord de torche

Généralités

Le type de raccord FSC est pris comme exemple pour expliquer le démontage du raccord de torche.

Le type de raccord Euro est pris comme exemple pour expliquer le montage du raccord de torche.

Exécuter le démontage et le montage de la même manière pour tous les autres types de raccord.

Sécurité



AVERTISSEMENT !

Les erreurs de manipulation ou les erreurs en cours d'opération peuvent entraîner des dommages corporels et matériels graves.

Tous les travaux et fonctions décrits dans le présent document ne doivent être effectués que par un personnel qualifié ayant entièrement lu et compris les documents suivants :

- ▶ le présent document,
- ▶ tous les documents relatifs aux composants périphériques, en particulier les consignes de sécurité.



AVERTISSEMENT !

Une décharge électrique peut être mortelle.

Avant d'entamer les travaux :

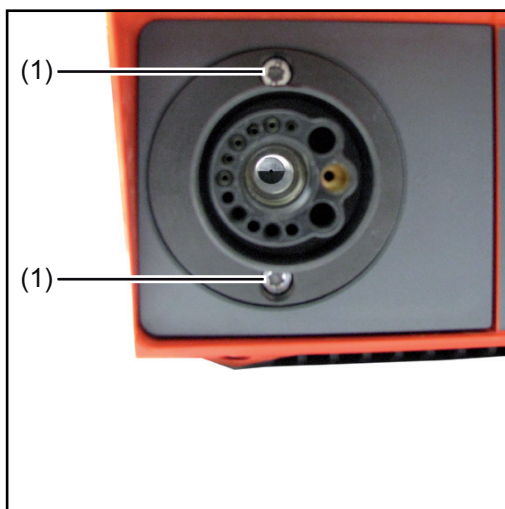
- ▶ Placer l'interrupteur secteur de la source de courant en position - O -.
- ▶ Débrancher la prise secteur de la source de courant.
- ▶ Apposer un panneau d'avertissement compréhensible afin de prévenir toute remise en marche.

Après ouverture de l'appareil, s'assurer, à l'aide d'un appareil de mesure approprié, que les composants à charge électrique (condensateurs par ex.) sont déchargés.

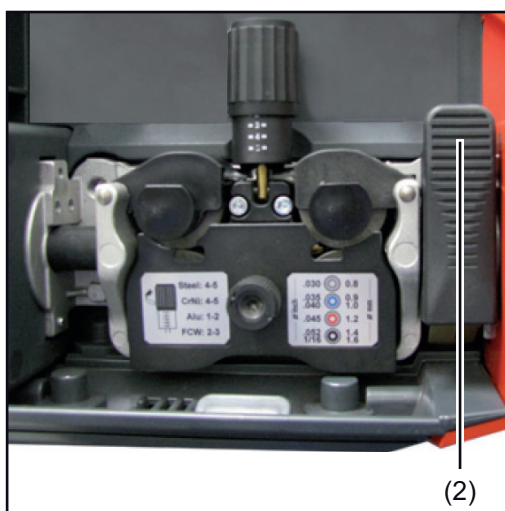
Travaux de préparation

- 1** Débrancher toutes les connexions de l'appareil avec tous les autres composants périphériques
- 2** Retirer la bobine de fil ou la bobine type panier de l'appareil
- 3** Placer l'appareil sur un support adapté
- 4** Ouvrir la partie latérale gauche

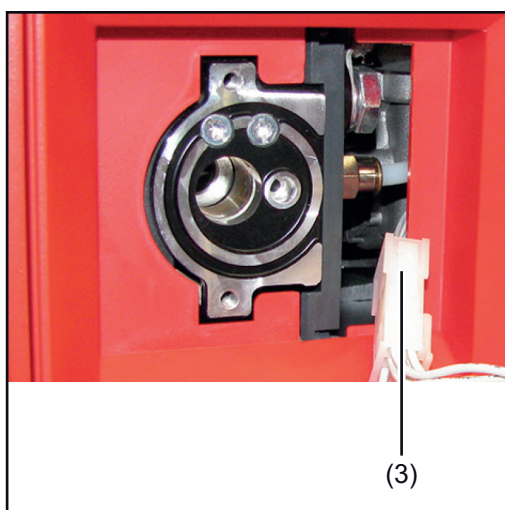
Monter le raccord de torche



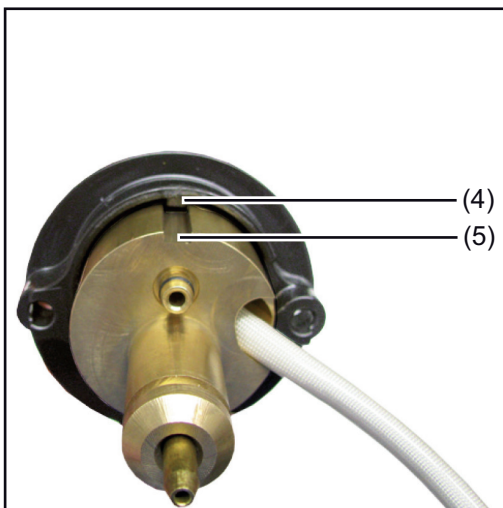
- 1 Dévisser les 2 vis TX25 (1) du raccord de torche sur la partie avant de l'appareil



- 2 Ouvrir le redresseur de fil (2)



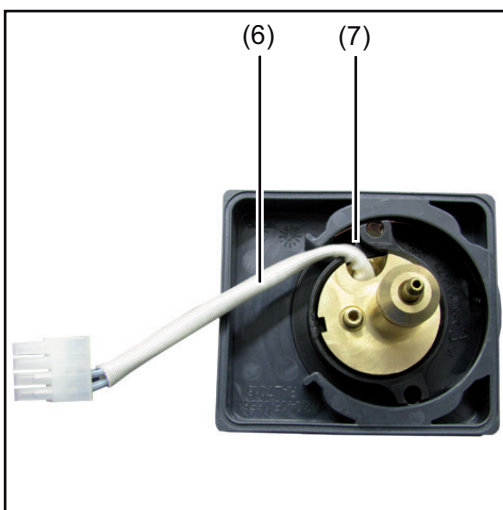
- 3 Sortir le raccord de torche autant que possible hors de l'appareil
- 4 Débrancher le raccord de torche de l'appareil (3)



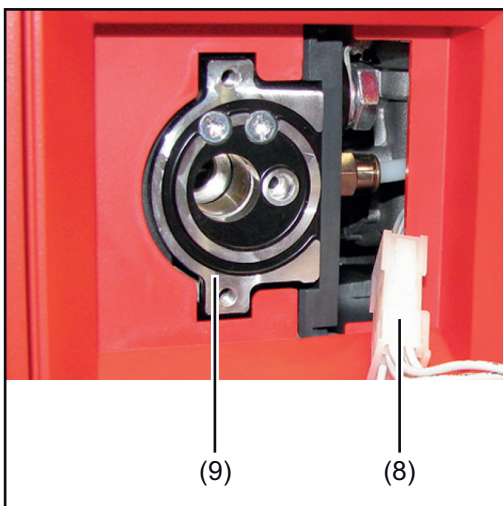
- 5** Uniquement pour les raccords de torche F++, raccords de torche Euro : Enfoncer le nouveau raccord de torche par l'arrière et pousser vers l'avant dans l'adaptateur jusqu'à la butée

REMARQUE!

Veiller à ce que le guide (4) de l'adaptateur s'insère correctement dans la rainure (5) du raccord de torche.



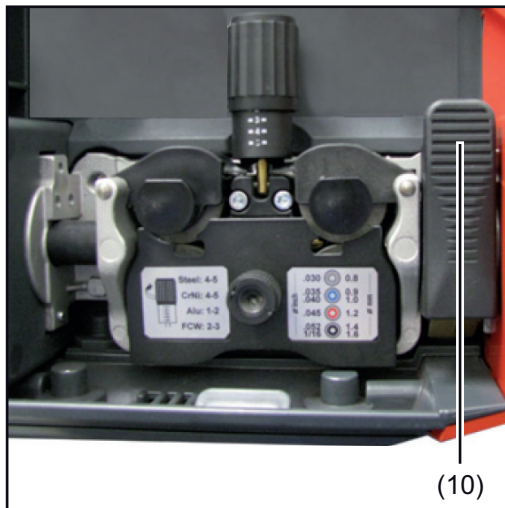
- 6** Enficher le raccord de torche (avec adaptateur de torche) de l'avant vers l'arrière dans le support de torche, tel qu'indiqué sur l'illustration
- 7** Poser le câble de raccord de torche (6) dans les rainures (7) prévues à cet effet, tel qu'indiqué sur l'illustration



- 8** Brancher la fiche du raccord de torche (8) sur l'appareil

REMARQUE!

Lors de l'étape de travail suivante, veiller à ce qu'aucun câble ne soit coincé entre le raccord de torche et la plaque moteur (9).



- 9** Enficher le raccord de torche dans l'appareil jusqu'à la butée
- 10** Fermer le redresseur de fil (10)
- 11** Uniquement pour le montage du FSC : raccorder la torche à l'appareil (cette étape de travail n'est pas nécessaire pour les autres types de raccord)
- 12** Visser les 2 vis TX25 du raccord de torche sur la partie avant de l'appareil
- Couple de serrage = 3 Nm

Étapes finales

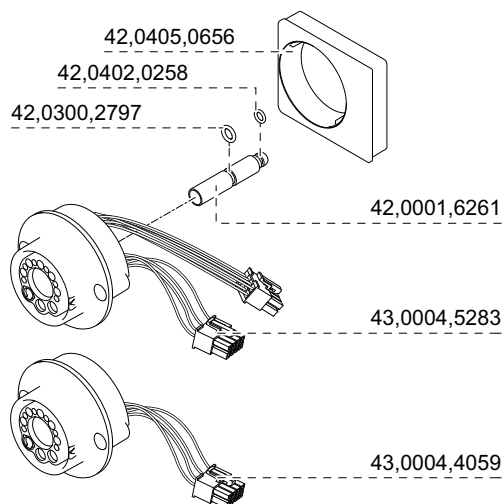
- 1** Fermer la partie latérale gauche
- 2** Replacer l'appareil dans sa position initiale
- 3** Mettre en place la bobine de fil ou la bobine type panier de l'appareil
- 4** Rétablir la connexion avec les autres composants du système

Appendix

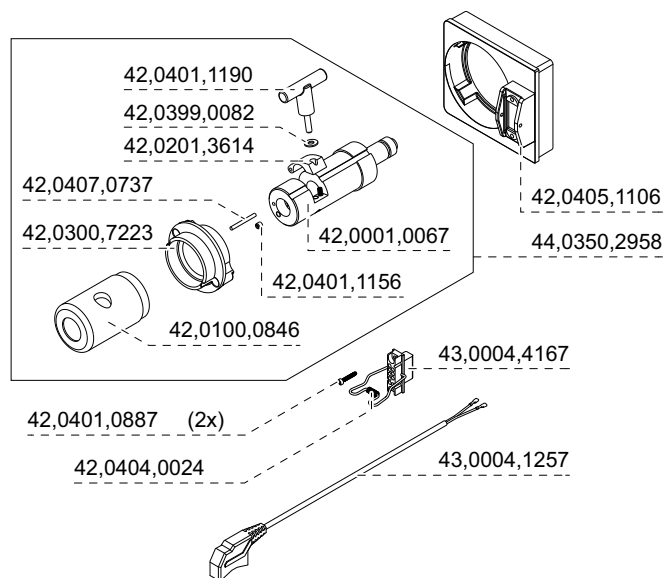
Spare parts list: Connectors

Connectors

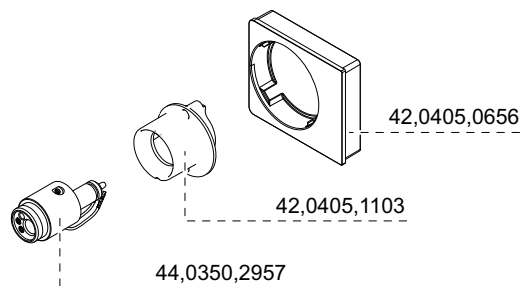
FSC = Fronius system connection



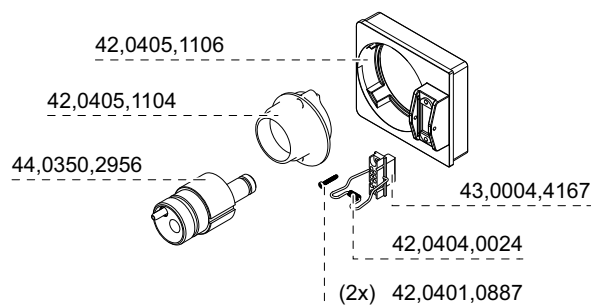
TW = Tweco connection



E = Euro connection



F++ = Fronius connection





FRONIUS INTERNATIONAL GMBH

Froniusplatz 1, A-4600 Wels, Austria

Tel: +43 (0)7242 241-0, Fax: +43 (0)7242 241-3940

E-Mail: sales@fronius.com

www.fronius.com

www.fronius.com/addresses

Under <http://www.fronius.com/addresses> you will find all addresses
of our Sales & service partners and Locations